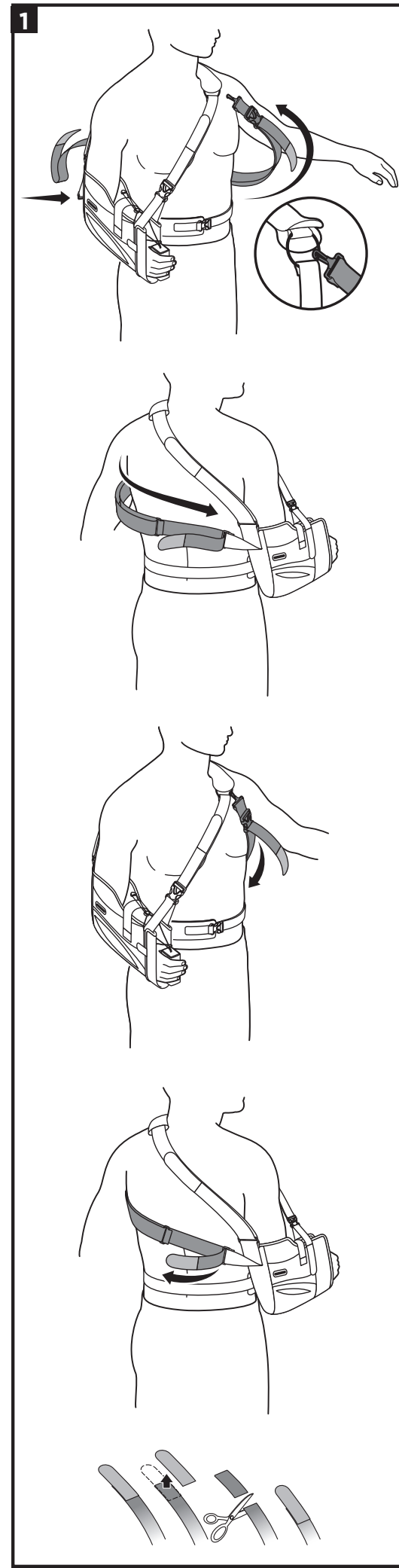
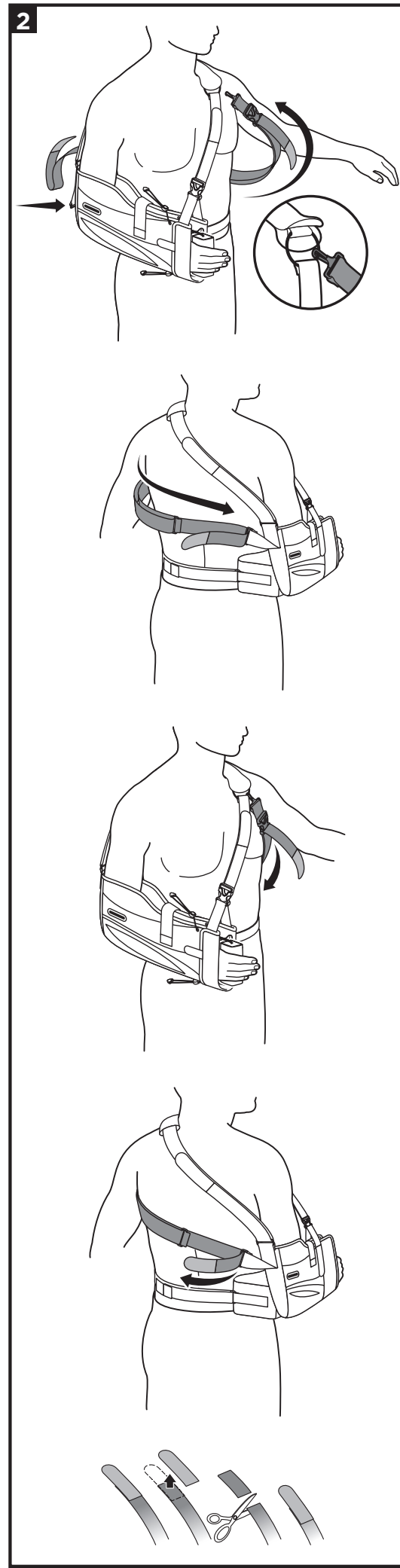


## ARC 2.0



## ARC 2.0 WITH PILLOW



## ENGLISH

### INDICATIONS FOR USE:

Shoulder bracing products is to provide alignment, support, and/or immobilization to the shoulder joint for patients recovering from shoulder injury or surgery.

### INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

### CONTRAINDICATIONS:

Not applicable.

### ⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- For single patient use only.
- This device is not intended for extended use beyond 180 days.
- Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.
- This device is not intended to prevent injury, or reduce or eliminate the risk of re-injury.
- This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.
- Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150°F (65°C.) for any extended period of time.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

#### APPLYING THE UNDERARM STRAP TO THE ARC 2.0 (1.) AND TO THE ARC 2.0 WITH PILLOW (2.)

Example: Right Shoulder

Attach clip to the ring inside neck pad and pass underarm strap under the unaffected shoulder. Attach loose end of the underarm strap to the D-ring at the back end of the sling. Loosen the hook closures at either end of the strap and pull the strap ends, front and back, to a comfortable tension. Refasten the closures.

**NOTE:** Excess strap may be trimmed if necessary.

### USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Air Dry. Do not machine wash or tumble dry. If not rinsed thoroughly, residual soap can cause skin irritation or deterioration of the material.

### MATERIAL CONTENT:

Nylon, Polyester, Polyurethane

### WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see [www.breg.com](http://www.breg.com)

### DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

**NOTICE TO USERS:** If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## FRANÇAIS

### MODE D'EMPLOI :

Cette orthèse vise à fournir un alignement, soutien et/ou immobilisation de l'épaule pour les patients en convalescence après une blessure ou une intervention chirurgicale concernant cette articulation.

### UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement capables d'exécuter toutes les instructions, avertissements et précautions indiquées dans le mode d'emploi.

### CONTRE-INDICATIONS :

Non applicable.

### ⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Ce dispositif n'est pas destiné à la réutilisation sur un deuxième patient ou pour une utilisation de plus de 180 jours.
- La modification des activités et la rééducation appropriée sont des parties essentielles d'un programme de traitement sûr. Si des douleurs supplémentaires ou d'autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, cessez l'utilisation et consultez un médecin.
- Cet appareil ne vise pas à prévenir les blessures, ou à réduire ou éliminer le risque de nouvelles blessures.
- Cet dispositif a été développé pour les indications mentionnées ci-dessus et peut être endommagé par les activités inhabituelles telles que les sports, les chutes ou autres accidents. Afin d'éviter les risques d'accident et de blessure du patient, arrêtez d'utiliser ce dispositif si un tel incident s'est produit.
- Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par une chaude journée, ou dans tout autre endroit où la température peut dépasser 150F (65 °C) pendant une période de temps prolongée.

### MODE D'EMPLOI :

#### INSTRUCTIONS D'APPLICATION DE LA SANGLE D'AISSELLE À L'ARC 2.0 (1.) ET À L'ARC 2.0 AVEC COUSSIN (2.)

Exemple : Épaule droite

Fixez l'agrafe à l'anneau de l'intérieur de l'appui cervical et passez la sangle d'aisselle sous l'épaule non affectée. Fixez l'extrémité libre de la sangle d'aisselle à l'anneau en D à l'extrémité arrière de l'écharpe. Desserrez les fermetures en crochet à chaque extrémité de la sangle et tirez sur ces dernières, jusqu'à atteindre une tension confortable. Rattachez les fermetures.

**NOTE :** L'excédent en longueur de la sangle peut être coupé si nécessaire.

### UTILISATION ET ENTRETIEN :

Lavez à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincez soigneusement. Sécher à l'air libre. Ne pas laver à la machine ni sécher au sèche-linge. Si le rinçage n'est pas complet, les résidus de savon peuvent irriter la peau ou abîmer les matériaux.

### MATÉRIAUX :

Nylon, Polyester, Polyuréthane

### GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matériaux. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter [www.breg.com](http://www.breg.com)

### MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

**AVIS AUX UTILISATEURS :** Si un incident grave survient avec cet appareil, merci de le signaler à Breg ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.

## ESPAÑOL

### INDICACIONES DE USO:

El objetivo de las órtesis de la espalda servona o proporcionar alineación, soporte o inmovilización a la articulación del hombro en pacientes que estén recuperándose de una lesión o intervención quirúrgica.

### USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

### CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

### ⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Este dispositivo no está diseñado para su reutilización en un segundo paciente ni para un uso prolongado de más de 180 días.
- La modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si algún dolor adicional u otros síntomas se producen durante el uso de este dispositivo, deje de usarlo y solicite atención médica.
- Este dispositivo no está diseñado para evitar lesiones, o reducir o eliminar el riesgo de una nueva lesión.
- Este dispositivo ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente, y puede dañarse con la realización de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones del paciente, deje de utilizarlo si se ha producido un incidente de este tipo.
- No deje este dispositivo en un automóvil en un día caluroso, o en cualquier otro lugar donde la temperatura pueda exceder los 150F (65 °C) durante un periodo prolongado de tiempo.

### INSTRUCCIONES DE USO:

#### COLOCACIÓN DE LA CORREA DE LA AXILA AL ARC 2.0 (1.) Y AL ARC 2.0 CON LA ALMOHADILLA (2.)

Ejemplo: Hombro derecho

Conecte el clip al anillo interior de la almohadilla del cuello y pase la correa de la axila por debajo del hombro afectado. Conecte el extremo suelto de la correa de la axila al anillo en D en la parte final del cabestrillo. Afloje los cierres de velcro en cada extremo de la correa y tire de los extremos de la correa, delante y detrás, hasta conseguir una tensión cómoda. Vuelva a ajustar los cierres.

**NOTA:** si es necesario, puede cortarse la sección sobrante de la correa.

### USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora. Si no se aclara a fondo, los restos de jabón pueden provocar irritaciones cutáneas o deteriorar el material.

### MATERIALES:

Nailon, poliéster, poliuretano

### GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite [www.breg.com](http://www.breg.com)

### ELIMINACIÓN:

Deseché el producto conforme a la normativa local.

**AVISO PARA LOS USUARIOS:** Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

## ITALIANO

### ISTRUZIONI PER L'USO:

I prodotti per il rinforzo della spalla servono a fornire allineamento, supporto e/o immobilizzazione all'articolazione della spalla per i pazienti che si stanno riprendendo da lesioni o interventi chirurgici alla spalla.

### UTENTI A CUI È DESTINATO:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

### CONTROINDICAZIONI:

Non applicabile.

### ⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Questo dispositivo non è destinato per il riutilizzo su un secondo paziente o per un uso prolungato superiore ai 180 giorni.
- Per un trattamento sicuro, sono fondamentali una modifica delle attività e una riabilitazione adeguata. Nel caso si verificino altri sintomi o ulteriori dolori durante l'utilizzo di questo dispositivo, interrompere l'uso e rivolgersi al medico.
- Questo dispositivo non è destinato a prevenire lesioni o a ridurre o eliminare il rischio che si ripetano lesioni.
- Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato secondo le istruzioni sopra elencate e può essere danneggiato se vengono svolte attività inconsuete come sport, cadute o altri incidenti. Per evitare il rischio di danni e possibili lesioni per il paziente, interrompere l'uso se si è verificato un incidente.
- Non lasciare il dispositivo in auto nelle giornate calde o in qualsiasi altro luogo dove la temperatura possa superare i 65°C per un periodo di tempo prolungato.

### ISTRUZIONI PER L'USO:

#### APPLICAZIONE DELLA CINGHIA SOTTOASCELLARE ALL'ARC 2.0 (1) E ALL'ARC 2.0 CON CUSCINO (2.)

Esempio: Spalla destra

Fissare la fibbia all'anello all'interno dell'imbottitura del collo e passare la cinghia sottoascellare sotto la spalla sana. Fissare l'estremità libera della cinghia sottoascellare all'anello a D sul retro del tutore. Allentare le chiusure in velcro a una delle estremità della cinghia e tirare le estremità della cinghia fino a ottenere la tensione desiderata. Riallacciare le chiusure.

**NOTA:** se necessario, è possibile tagliare la cinghia in eccesso.

### USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Far asciugare all'aria. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice. Se non si risciacqua a fondo, il sapone residuo può causare irritazione della pelle o deterioramento del materiale.

### CONTENUTO DEL MATERIALE:

Nylon, Poliestere, Poliuretano.

### GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata ai difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espresse o implicite, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare [www.breg.com](http://www.breg.com)

### SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

**AVVISO PER GLI UTENTI:** In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

## DEUTSCH

### ANWENDUNGSHINWEISE:

Schulterorthesen dienen der Ausrichtung, Unterstützung und/oder Ruhigstellung des Schultergelenks für Patienten, die sich von einer Schulterverletzung oder -operation erholen.

### VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage zu sein, diese auszuführen.

### KONTRAINDIKATIONEN:

Nicht zutreffend.

### ⚠️ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Dieses Gerät ist nicht für die Wiederverwendung bei einem zweiten Patienten oder eine längere Anwendung über 180 Tage bestimmt.
- Änderung der Aktivität und korrekte Rehabilitation sind ein wichtiger Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Treten durch die Verwendung dieses Geräts weitere Schmerzen oder andere Symptome auf, stellen Sie die Benutzung des Geräts sofort ein und suchen Sie einen Arzt auf.
- Dieses Gerät dient nicht der Vermeidung von Verletzungen, der Reduzierung oder Beseitigung des Risikos von erneuten Verletzungen.
- Dieses Gerät wurde für die oben genannten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnliche Aktivitäten beschädigt werden, wie Sport, Stürze oder andere Unfälle. Um das Risiko von Unfällen und Verletzungen des Patienten zu vermeiden, führen Sie die Nutzung nicht fort, wenn ein solcher Zwischenfall aufgetreten ist.
- Lassen Sie dieses Gerät an einem heißen Tag nicht im Auto oder einem anderen Ort, wo die Temperatur 65°C für einen längeren Zeitraum übersteigen kann.

### GBRAUCHSANWEISUNG:

#### BEFESTIGUNG DES ACSHELRIEMENS AM ARC 2.0 (1.) UND AM ARC 2.0 MIT KISSEN (2.)

Beispiel: Rechte Schulter

Verbinden Sie die Klemme mit dem Ring im Nackenpolster und führen den Achselgurt unter der nicht betroffenen Schulter durch. Befestigen Sie das lose Ende des Achselgurts am D-Ring an der Rückseite der Schlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen die Gurtenden, vorne und hinten, bis eine angenehme Spannung erreicht ist. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder.

**HINWEIS:** Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

### GBRAUCH UND PFLEGE:

Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. An der Luft trocknen. Nicht in der Maschine waschen oder im Trockner trocknen. Wenn Seifenreste nicht gründlich abgespült werden, können Hautreizungen oder eine Beschädigung des Materials entstehen.

### MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Nylon, Polyester, Polyurethan

### GARANTIE:

Die Produkte von Breg kommen mit einer eingeschränkten Garantie auf Herstellungs- und Materialfehler. Es wird keine andere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie gegeben, und keine Zusage des Verkäufers durch Worte oder Handlungen stellt eine Garantie dar. Siehe [www.breg.com](http://www.breg.com)

### ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften.

**HINWEIS FÜR ANWENDER:** Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

## NORSK

### INDIKASJONER FOR BRUK:

Skulderskinneprodukter skal gi justering, støtte og/eller immobilisering av skulderleddet for pasienter som rehabiliteres etter en skulderskade eller -operasjon.

### TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren må være enten en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler som angis i disse indikasjonene for bruk.

### KONTRAINDIKASJONER:

Ikke aktuelt.

### ⚠️ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Enheten skal ikke gjenbrukes på en annen pasient eller brukes utover 180 dager.
- Aktivitetsmodifisering og riktig rehabilitering er viktige deler av et trygt behandlingsprogram. Hvis det oppstår ytterligere smerter eller øvrige symptomer ved bruk av denne enheten, må du avbryte bruken og oppsøke lege.
- Denne enheten er ikke ment å forebygge skader eller redusere eller eliminere risikoen for nye skader.
- Denne enheten er utviklet for indikasjonene som er oppført ovenfor, og kan bli skadet av uvanlige aktiviteter som f.eks. sport, fall og andre ulykker. For å unngå risiko for uhell og mulig skade på pasienten må bruken avbrytes dersom en slik hendelse inntreffer.
- Ikke etterlat denne enheten i en bil på en varm dag, eller på andre steder der temperaturen kan overstige 65 °C (150 °F) over lengre tid.

### INDIKASJONER FOR BRUK:

#### PÅSETTING AV UNDERARMSSTROPPEN PÅ ARC 2.0 (1.) OG PÅ ARC 2.0 MED PUTE (2.)

Eksempel: Høyre skulder

Fest klipset til ringen på innsiden av nakkeputen, og før underarmsstroppe under den upåvirkede skulderen. Fest underarmsstroppens løse ende til D-ringen på baksiden av slyngen. Løsne krokklåsene i hver ende av stroppe, og trekk i stroppendene, foran og bak, til enheten sitter behagelig stramt. Fest låsene på nytt.

**MERK:** Overflødig stropp kan klippes av om nødvendig.

### BRUK OG OMSORG:

Håndvask med vann på 30°C med mild såpe, skylt grundig. Lufttørkes. Skal ikke vaskes i maskin eller tørketrommel. Hvis enheten ikke skylles grundig, kan såpe rester føre til hudirritasjon eller forringelse av materialet.

### MATERIALINNHOOLD:

Nylon, polyester, polyuretan

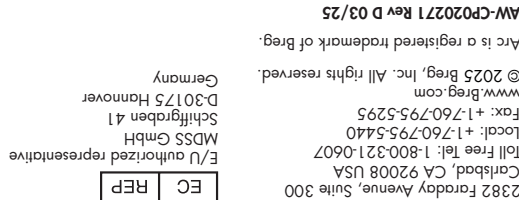
### GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen annen garanti, verken uttrykt eller underforstått, og ingen bekreftelse fra eller av selger, verken i ord eller handling, skal utgjøre en garanti. Se [www.breg.com](http://www.breg.com)

### AVHENDING:

Produktet skal avhendes i samsvar med lokale forskrifter.

**MERKNAD TIL BRUKERE:** Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

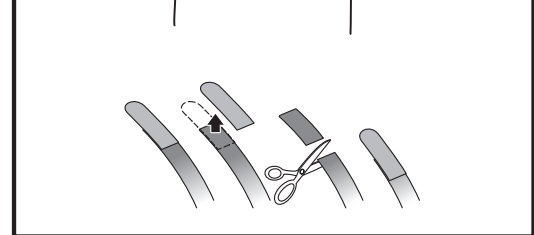
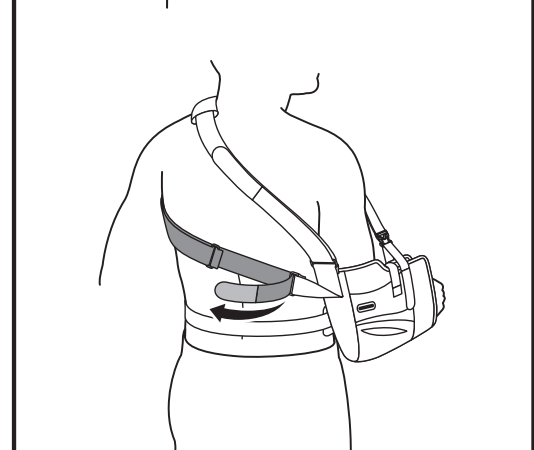
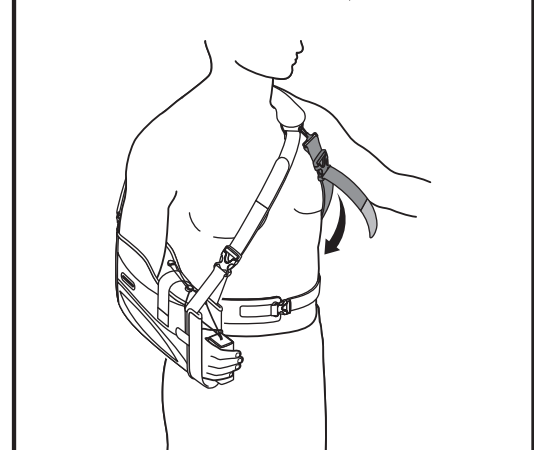
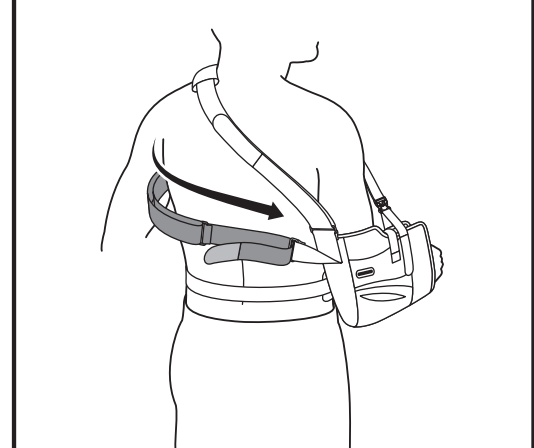
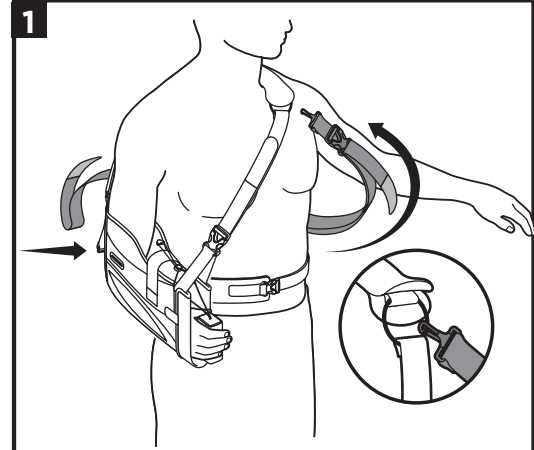


## Underarm Strap

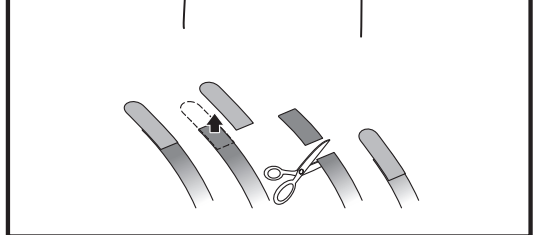
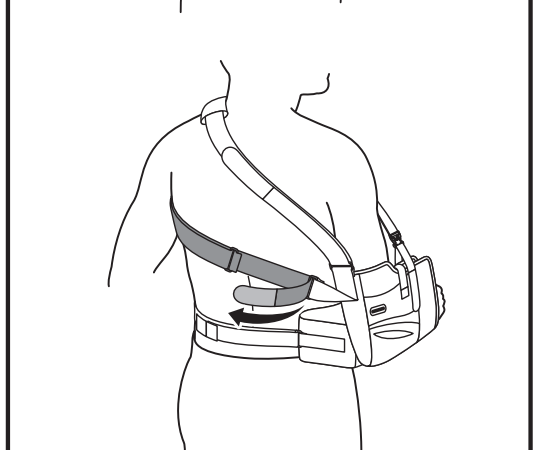
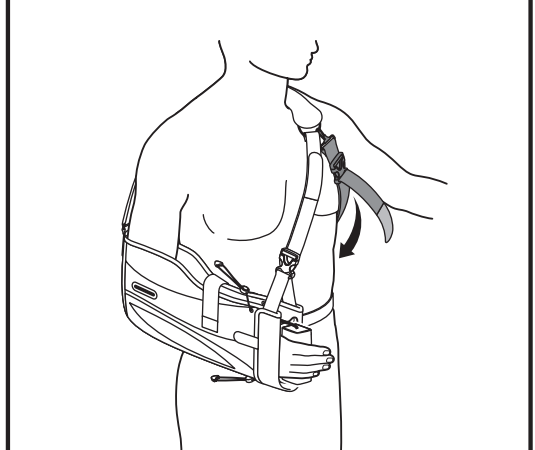
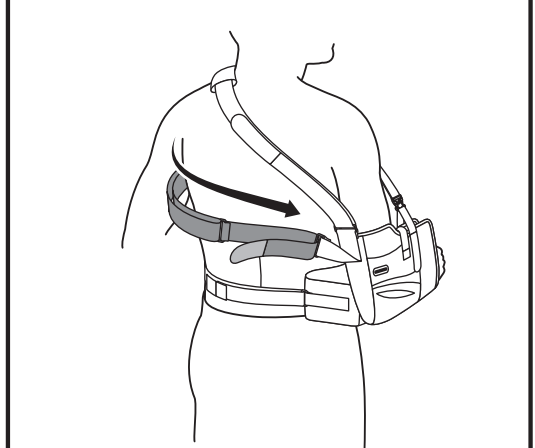
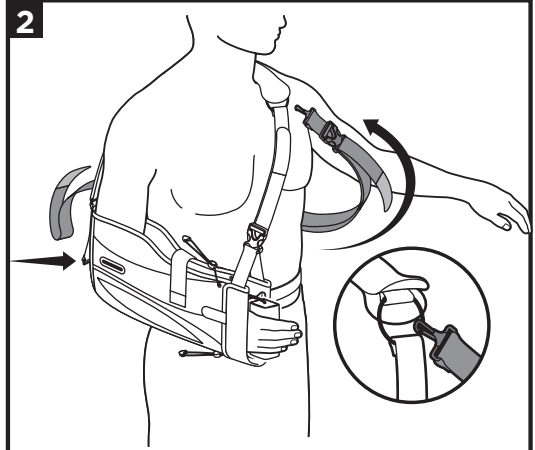
UNDERARM STRAP  
SANGLE D'AISSELLE  
CORREA AXILAR  
CINGHIA SOTTOASCELLARE  
UNTERARMGURT  
UNDERARMSSTROPP  
UNDERARMSSTROP  
UNDERARMSREM  
KAINALOHINNA  
ONDERARMBAND  
CORREIA DE AXILA  
PASEK POD PACHAMI  
TALI KETIAK



## ARC 2.0



## ARC 2.0 WITH PILLOW



## DANSK

### INDIKATIONER FOR BRUG:

Produkter til skulderafstivning yder justering, støtte og/eller immobilisering af skulderledet til patienter, der kommer sig efter en skulderskade eller -operation.

### TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, en patient eller dennes omsorgsperson. Brugen skal være i stand til at lase, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

### KONTRAIINDIKATIONER:

Ikke relevant.

### ⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Denne enhed er ikke beregnet til at blive genbrugt på en anden patient eller til at blive brugt i mere end 180 dage.
- Ændring af aktivitet og korrekt genoptræning er en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Hvis der opstår yderligere smerter eller andre symptomer under brug af denne enhed, skal man ophøre med at bruge den og søge læge.
- Denne enhed er ikke beregnet til at forhindre en skade, mindske eller eliminere risikoen for en ny skade.
- Denne enhed er udviklet til de indikationer, der er anført ovenfor, og kan blive beskadiget af usædvanlige aktiviteter som sport, fald eller andre ulykker. Stop brugen, hvis en sådan hændelse har fundet sted for at undgå risikoen for uheld og mulig skade på patienten.
- Efterlad ikke denne enhed i en bil på en varm dag eller et andet sted, hvor temperaturen kan overstige 65 °C i længere tid.

### BRUGSANVISNING:

### ANBRINGELSE AF UNDERARMSSTROPPEN PÅ ARC 2.0 (1.) OG PÅ ARC 2.0 MED PUDE (2.)

Eksempel: Højre skulder

Fastgør clipsen til ringen på indersiden af nakkepuden, og før underarmsstroppen under den raske skulder. Fastgør den løse ende af underarmsstroppen til D-ringen på den bageste ende af slyngen. Løs hæfter på hver ende af stroppen, og træk i stroppens ender, for og bag, til en behagelig spænding. Sæt hæfterne på igen.

**BEMÆRK:** Overskydende strop kan klippes af, hvis det er nødvendigt.

### RENGØRING:

Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke maskinvaskes eller tørretumbles. Hvis enheden ikke skylles grundigt, kan sæberester forårsage hudirritation eller forringelse af materialet.

### MATERIALER:

Nylon, polyester, polyurethan

### GARANTI:

Produkter fra Breg leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefejl. Der gives ingen anden garanti, hverken udtrykkelig eller underforstået, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, hverken i ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se [www.breg.com](http://www.breg.com)

### BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale bestemmelser.



**MEDDELELSE TIL BRUGERE:** Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den behøriga myndigheden i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

## SVENSKA

### INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING:

Produkter för axelstöd är avsedda att ge axelländan justering, stöd och/eller immobilisering för patienter som återhämtar sig efter en axelskada eller operation.

### AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

### KONTRAIINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

### ⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Den här produkten är inte avsedd för återanvändning på andra patienter, eller för långvarig användning som överstiger 180 dagar.
- En anpassad aktivitetsnivå och korrekt rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Om ytterligare smärta eller andra symptom uppstår iv användning av den här ortosen bör du genast sluta använda den och kontakta läkare.
- Den här produkten är inte avsedd att förhindra skador eller minska eller eliminera risken för att slå upp en gammal skada.
- Den här produkten har utveckats för de indikationer som anges ovan, och kan skadas av ovanliga aktiviteter såsom sport, fall eller andra olyckor. För att undvika en risk för olycka och eventuell skada på patienten, avbryt användningen om detta har skett.
- Lämnna inte produkten i en bil under varma dagar, eller på något annat ställe där temperaturen kan överstiga 150 °F (65 °C) under en längre tid.

### BRUKSANVISNING:

### FÄST UNDERARMSREMMEN TILL ARC 2.0 (1.) OCH TILL ARC 2.0 MED KUDDE (2.)

Exempel: Höger axel

Fäst klämman i ringen på insidan av nackkudden, och för underarmsremmen under den skadade axeln. Fäst den lösa änden av underarmsremmen till D-ringen på baksidan av ortosen. Lassa kardborrbanden i vardera änden av remmen och dra åt remändarna tills en bekväm spänning uppstår. Fäst förslutningarna på nytt.

**ÖBS:** Om remmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd.

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handtvätta i 30°C (86°F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Lufttorka. Maskintvätta eller torktumla ej. Tvårester som inte sköljs av noggrant kan orsaka hudirritation eller försämring av materialet.

### MATERIALINNEHÅLL:

Nylon, polyester, polyuretan

### GARANTI:

Bregs produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Besök [www.breg.com](http://www.breg.com)

### KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.



**MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE:** Om något allvarligt tillbud inträffar i samband med den här produkten, rapportera detta till Breg och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

## SUOMI

### KÄYTTÖTARKOITUS:

Olkapäätkäyttöteet on tarkoitettu alkanivelen asentoon asettamiseen, tukemiseen ja/tai immobilisointiin potilaille, jotka taipuvat olkapäävamasta tai -leikkauksesta.

### TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitettun käyttäjän tulee olla luvan saanut ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

### KÄYTÖN ESTEET:

Ei esteitä käyttöle.

### ⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Tätä välineettä ei ole tarkoitettu uusiokäyttöön toiselle potilaalle tai pitkäaikaiseen, yli 180 vuorokautta kestävään käyttöön.
- Liikunnan sopeuttaminen ja asiainmukainen kuntoutus ovat olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Jos tämän laitteen käytön aikana ilmenee lisikivuja tai muita oireita, lopeta käyttö ja hakeudu lääkäriin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu estämään vammoja tai vähentämään tai poistamaan uuden loukkaantumisen riskiä.
- Tämä laite on kehitetty edellä luettuja käyttötarkoituksia varten, ja se voi vaurioitua epätavalllisesta toiminnasta, kuten urheilusta, kaatumisista tai muista onnettomuksista. Onnettomuusvaaran ja potilaan mahdollisen loukkaantumisen välttämiseksi lopeta käyttö, jos jotakin tällaista on tapahtunut.
- Älä jätä tätä laitetta kuumaan päivänvä ootoon tai mihinkään muuhun paikkaan, jossa lämpötila voi olla pidemmän aikaa korkeampi kuin 65 °C (150 °F).

### KÄYTTÖOHJEET:

### KAINALOHIHNA KIINNITTÄMINEN ARC 2.0 -OLKAPÄÄTUKEEN (1.) JA ARC 2.0 -OLKAPÄÄTUKEEN TYYNYLLÄ (2.)

Esimerkki: Oikea olkapää

Kiinnitä nipistin niskapehmusteen sisäpuolella olevaan renkaaseen ja vie kainalohihna terveen olkapään alta. Kiinnitä kainalohihnan irtonainen pää kantositeen takapäissä olevaan D-lenkkiin. Höllennä taranauhoja hihnan molemmista päistä ja vedä sekä hihnan etu- että takapäistä niin, että kireys tuntuu mukavalta. Kiinnitä sulkimet.

**HUOMAUTUS:** Ylimääräinen hihna voidaan tarvittaessa leikata pois.

### KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin 30 °C asteisella vedellä ja miedolla saippualla, huuhtele huolellisesti. Huuhtele huolellisesti. Anna kuivua ilmassa. Älä pese pesukoneesta tai kuivaa kuivausrummussa. Jos tuotetta ei huuhdella huolellisesti, saippuajäämät voivat ärsyttää ihoa tai heikentää materiaalia.

### MATERIAALIT:

Polyamidi, polyesteri, polyuretaani

### TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Miltään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisema vakautus muodosta takuuta. Katso [www.breg.com](http://www.breg.com)

### HÄVITTÄMINEN:

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.



**HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE:** Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

## NEDERLANDS

### GEBRUUKSAANWIJZING:

Schouder braceproducten zijn bedoeld om uitlijning, ondersteuning en/of immobilisatie van het schoudergewricht te bieden voor patiënten die van schouderletsel of een schouderoperatie herstellen.

### BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruikers zijn erkende professionals, patiënten, of verzorgers van patiënten. De gebruiker moet in staat zijn om alle instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen te lezen en te begrijpen en deze lichamelijk uit kunnen voeren.

### KONTRAIINDICATIES:

Niet van toepassing.

### ⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Dit apparaat is niet bestemd voor meer dan een patiënt en kan maximaal 180 dagen (een halfjaar) gebruikt worden.
- aanpassingen van de activiteiten en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Als zich extra pijn of andere symptomen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.
- Dit apparaat is niet bedoeld om letsel te voorkomen of te beperken of het risico op nieuw letsel weg te nemen.
- Dit apparaat is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties, en kunnen door buitensporige activiteiten waaronder sporten, vallen of andere ongelukken worden beschadigd. Mocht een dergelijk incident zich voordoen, stop dan onmiddellijk met gebruik, om de patiënt tegen het risico op verdere ongevallen en mogelijk letsel te beschermen.
- Dit apparaat niet op een warme dag in een auto achterlaten, of ergens anders waar de temperatuur gedurende langere tijd kan oplopen tot boven de 65 °C.

### GEBRUUKSAANWIJZING:

### BEVESTIGING VAN DE ONDERARM-BAND AAN DE ARC STEUNBOOG 2.0 (1.) EN AAN DE ARC STEUNBOOG 2.0 MET HET KUSSEN

Voorbeeld: Rechterschouder

Bevestig de klip aan de ring in de nekpadding en trek onderarm-band onder de gezonde schouder door. Bevestig het losse uiteinde van de onderarm-band aan de D-ring aan de achterkant van de mitella. Maak de sluiting aan beide zijden van de band los en trek aan de uiteinden van de band, voor- en achterkant, tot een comfortabele spanning is bereikt. Maak de sluitingen weer vast.

**OPMERKING:** knip indien nodig de band af als hij te lang is.

### GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet in de machine wassen of centrifugeren. Indien niet grondig afgespoeld, kunnen zeepresten huidirritatie of slijtage van het materiaal veroorzaken.

### MATERIALEN INHOUD:

Nylon, polyester, polyurethaan

### GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie [www.breg.com](http://www.breg.com)

### AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.



## PORTUGUÊS

### INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Os produtos de imobilização do ombro destinam-se a proporcionar alinhamento, apoio e/ou imobilização da articulação do ombro para os doentes que recuperam de uma lesão ou cirurgia do ombro.

### UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o cuidador do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidas nas informações de utilização.

### PREZIINDICAÇÕES:

Não aplicável.

### ⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Este dispositivo não se destina a ser reutilizado num segundo doente ou a uma utilização prolongada para além de 180 dias.
- A modificação da atividade e a reabilitação adequada são uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Se ocorrerem dores adicionais ou outros sintomas durante a utilização deste dispositivo, interrompa a utilização e procure assistência médica.
- Este dispositivo não se destina a evitar lesões, nem a reduzir ou eliminar o risco de novas lesões.
- Este dispositivo foi desenvolvido para as indicações acima indicadas e pode ser danificado por atividades invulgares, como desportos, quedas ou outros acidentes. Para evitar o risco de acidente e possíveis lesões no doente, interrompa a utilização se tiver ocorrido um incidente deste género.
- Não deixe este dispositivo num carro num dia quente, ou em qualquer outro local onde a temperatura possa exceder os 65 °C durante um período prolongado.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: APLICAR A CORREIA DE AXILA NO ARC 2.0 (1.) E NO ARC 2.0 COM ALMOFADA (2.)

Exemplo: Ombro direito

Fixe o clipe ao anel no interior da almofada do pescoço e passe a correia de axila por baixo do ombro não afetado. Prenda a extremidade solta da correia de axila à argola em D na extremidade posterior da faixa. Desaperte os fechos de gancho em cada extremidade da correia e puxe as extremidades da correia, à frente e atrás, até obter uma tensão confortável. Volte a apertar os fechos.

**NOTA:** se necessário, pode cortar o excesso de correia.

### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Seque ao ar. Não lave nem seque na máquina. Se não for bem lavado, o sabão residual pode causar irritação da pele ou deterioração do material.

### COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Nylon, poliéster, poliuretano

### GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte [www.breg.com](http://www.breg.com)

### ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.



**AVISO AOS UTILIZADORES:** Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente está sediado.

**KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS:** Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## POLSKI

### WSKAZANIA DO STOSOWANIA:

Produkty usztywniające staw barkowy mają na celu zapewnienie prawidłowego ustawienia, wsparcia i/lub unieruchomienia stawu barkowego u pacjentów wracających do zdrowia po urazie barku lub operacji.

### DOCELOWI UŻYTKOWNIKY:

Użytkownikmi docelowymi powinny być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i być w stanie fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulotce informacyjnej.

### PRZECIWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

### ⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do ponownego użycia u drugiego pacjenta ani do stosowania przez okres dłuższy niż 180 dni.
- Modyfikacja aktywności i odpowiednia rehabilitacja stanowią istotną część bezpiecznego programu leczenia. Jeśli podczas korzystania z urządzenia wystąpi dodatkowy ból lub pojawiw się inne objawy, należy przerwać korzystanie z urządzenia i zwrócić się o pomoc lekarską.
- Urządzenie to nie ma na celu zapobiegania urazom ani ograniczania lub eliminowania ryzyka ponownego urazu.
- Urządzenie to zostało opracowane z myślą o wskazaniach wymienionych powyżej i może ulec uszkodzeniu podczas nietypowych czynności, takich jak uprawianie sportu, upadki lub inne zdarzenia. Aby uniknąć ryzyka wypadku i możliwych obrażeń pacjenta, należy przerwać korzystanie z urządzenia w przypadku wystąpienia takiego zdarzenia.
- Nie pozostawiaj urządzenia w samochodzie w upalny dzień ani w żadnym innym miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 65°C (150°F) przez dłuższy czas.

### INSTRUKCJA UŻYCIA:

### ZAKŁADANIE PASKA POD PACHĘ DO ARC 2.0 (1.) I DO ARC 2.0 Z PODUSZKĄ (2.)

Przykład: Prawe ramię

Przymocuj klips do pierścienia wewnątrz podkładki pod szyję i przeciągnij pasek pod nieuszkodzonym ramieniem. Przymocj luźny koniec paska pod pachą do pierścienia D znajdującego się z tyłu pasa. Poluzuj zapięcia haczyków na obu końcach paska i naciągnij końce paska z przodu i z tyłu, aż uzyskasz wygodne napięcie. Ponownie zapnij.

**UWAGA:** W razie konieczności nadmiar paska można przyciąć.

### UŻYTKOWANIE I CZYSZCZENIE:

Pracj ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego mydła, dokładnie optukać. Suszyć na powietrzu. Nie prac w pralce i nie suszyć w suszarce bębnowej. Jeśli produkt nie zostanie dokładnie wyczyszczony, resztki środka czyszczącego mogą podrażnić skórę lub uszkodzić materiał.

### SKŁAD:

Nylon, poliester, poliuretano

### GWARANCJA:

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyraźnej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynne, nie będzie stanowić gwarancji. Zobacz [www.breg.com](http://www.breg.com)

### UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



**UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW:** Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/ lub pacjenta.

## BAHASA MELAYU

### PENUNJUK PENGUNAAN:

Produk pendakap bahu ini bertujuan untuk memberikan sokongan, penajajaran, dan/atau imobilisasi pada sendi bahu untuk membantu pemulihan pesakit selepas kecederaan atau pembedahan bahu.

### SASARAN PENGUNA:

Pengguna sasaran hendaklah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah dapat membaca, memahami dan mampu melaksanakan semua arahan, amaran dan langkah berjaga-jaga secara fizikal seperti yang tertera dalam maklumat penggunaan.

### KONTRAPENUNJUK:

Tidak berkenaan.

### ⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.
- Alat ini bukan bertujuan untuk penggunaan berpanjangan melebihi 180 hari.
- Pengubahsuaian aktiviti dan pemulihan yang betul adalah bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Jika berlaku kesakitan atau simpton lain semasa menggunakan alat ini, hentikan penggunaan alat dan dapatkan rawatan perubatan.
- Alat ini bukan bertujuan untuk mencegah, mengurangkan atau menghapuskan risiko kecederaan semula.
- Alat ini telah direka untuk penunjuk yang dinyatakan di atas dan mungkin rosak akibat aktiviti tidak biasa seperti bersukan, terjatuh atau kemalangan lain. Untuk mengelakkan risiko kemalangan dan kemungkinan kecederaan kepada pesakit, hentikan penggunaan jika kejadian seperti itu berlaku.
- Jangan tinggalkan alat ini di dalam kereta pada hari yang panas atau di mana-mana tempat lain yang suhunya melebihi 65°C untuk tempoh masa yang panjang.

### ARAHAN PENGUNAAN: MENGGUNAKAN TALI BAWAH LENGAN PADA ARC 2.0 (1.) DAN ARC 2.0 DENGAN BANTAL (2.)

Contoh: Bahu Kanan

Pasang klip pasek di dalam pelapik leher dan lalukan tali ketiak di bawah bahu yang tidak terjejas. Pasangkan hujung langgar tali ketiak ke cincin D di bahagian hujung belakang anduh. Longgarkan penutup gangkuk di kedua-dua hujung tali dan tarik hujung tali, depan dan belakang, agar tegang dan selesa. Ketatkan semula penutup.

**PERHATIAN:** Tali yang berlebihan boleh dipotong jika perlu.

### PENGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas hingga bersih. Keringkan dengan Pengudaraan. Jangan cuci menggunakan mesin atau keringkan di dalam pengering. Jika tidak dibilas dengan bersih, sabun yang tertinggal boleh menyebabkan iritasi kulit atau merosakkan bahan.

### KANDUNGAN BAHAN:

Nilon, Poliester, Poliuretana

### JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad bagi kecacatan pembuatan dan bahan. Tiada jaminan lain, yang tersurat atau tersirat, diberikan dan